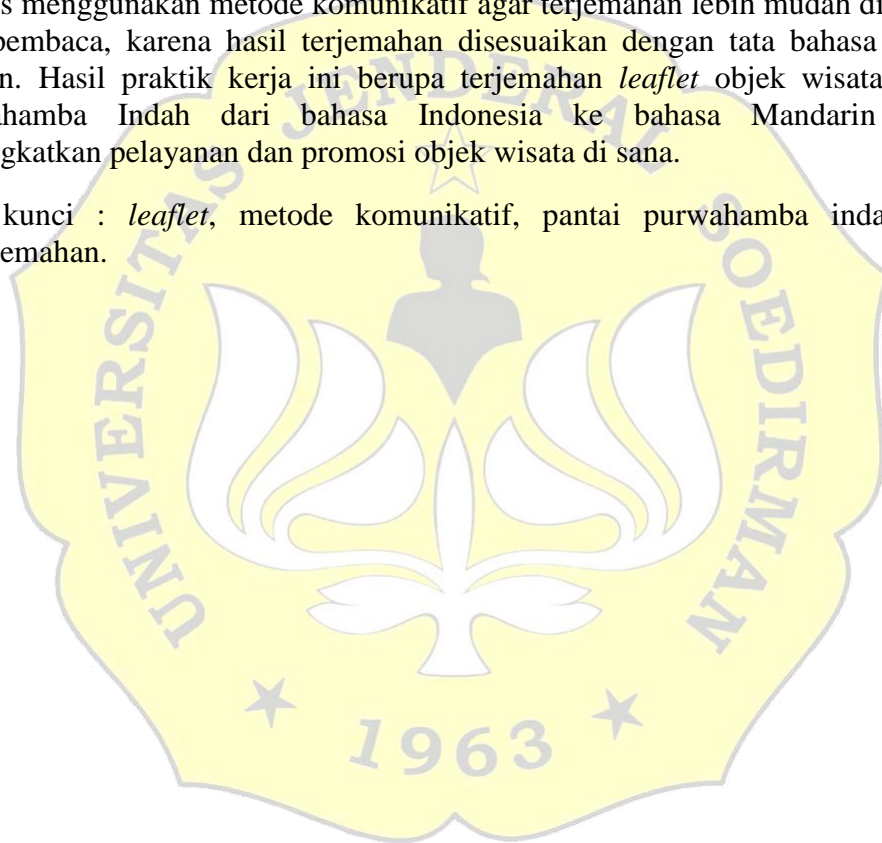


RINGKASAN

Laporan praktik kerja ini berjudul “Penerjemahan *Leaflet* Objek Wisata Pantai Purwahamba Indah Dari Bahasa Indonesia Ke Bahasa Mandarin di Disporapar Kabupaten Tegal Dengan Metode Komunikatif”. Kegiatan praktik kerja dilaksanakan selama 6 bulan, yaitu 20 September 2021 sampai dengan 20 Maret 2022 di Dinas Kepemudaan, Olahraga dan Pariwisata Kabupaten Tegal. Tujuan dilaksanakan praktik kerja ini adalah menghasilkan terjemahan *leaflet* bahasa Mandarin untuk wisatawan berbahasa Mandarin. Terdapat empat metode pengumpulan data yang digunakan penulis yaitu, metode observasi non partisipan, wawancara, kepustakaan, dan jelajah internet. Dalam proses penerjemahan, penulis menggunakan metode komunikatif agar terjemahan lebih mudah dipahami oleh pembaca, karena hasil terjemahan disesuaikan dengan tata bahasa bahasa sasaran. Hasil praktik kerja ini berupa terjemahan *leaflet* objek wisata Pantai Purwahamba Indah dari bahasa Indonesia ke bahasa Mandarin untuk meningkatkan pelayanan dan promosi objek wisata di sana.

Kata kunci : *leaflet*, metode komunikatif, pantai purwahamba indah, dan penerjemahan.



摘要

这份实习报告的题目是 ”Penerjemahan Leaflet Objek Wisata Pantai Purwahamba Indah Dari Bahasa Indonesia Ke Bahasa Mandarin di Disporapar Kabupaten Tegal Dengan Metode Komunikatif”。实习的时间是六个月，从 2021 年 9 月 20 日至 2022 年 3 月 20 日，在 Tegal 县青年，体育，和旅游部门。这次实习的目的是为中国游客翻译一份中文传单。作者使用四种收集文件方法，就是观察方法，访谈方法，图书研究方法，和浏览互联网方法。在翻译过程中作者使用交际翻译方法。交际翻译方法能把传单的翻译结果更正确，因为翻译结果按照目的语的语法。实习的结果是一份中文的 Purwahamba Indah 海滩传单，这以改善那部门的服务和宣传旅游景点。

关键字：传单，交际翻译方法，Purwahamba Indah 海滩，和翻译。

